

# **Ephesians 4:11-16**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Ephesians 4:1-16**

### Literal English Translation

**1 ¶** Therefore I myself, the prisoner in *the* Lord, appeal to you to walk worthily of the calling of which you were called,

**2 ¶** with all humble-mindedness and meekness, with long-suffering, upholding one another in love,

**3** being diligent to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

**4** *There is* one body and one Spirit, according as you also were called in one hope of your calling;

**5** one Lord, one faith, one baptism,

**6** one God and Father of all, the *One* above all and through all and in all.

**7** But to each one of us was given grace according to the measure of the gift of Christ.

**8** On account of which He says, "Having ascended into *the* height, He led captivity captive," and gave "gifts to men."

**9** Now the statement "Having ascended," what is it except that He also descended first into the lower parts of the earth?

**10** The One having descended is He Himself also the one having ascended above all the heavens, in order that He might fill all things.

**11** And on the one hand He Himself gave the apostles; and on the other hand the prophets; and the evangelists; and the shepherds and teachers;

**12** with a view to the mending of the saints, for work of service, for the development of the body of Christ,

**13** until we should all arrive into the unity of the faith and of the full-knowledge of the Son of God, into a mature man, into *the* measure of *the* stature of the fullness of Christ,

## **Ephesians 4:1-16**

### **Literal English Translation (continued)**

**14 in order that we should no longer be infants,  
being tossed and carried around *by* every wind of  
teaching, in the trickery of men, in craftiness with  
a view to the methodizing of the error,**

**15 but speaking the truth in love, we might grow  
up into Him *in* all things, who is the head, the  
Christ,**

**16 out of whom all the body, having been being  
fitted and being joined together through every  
joint of supply, according to *the* energy in measure  
of each one part, produces the growth of the body  
for the development of itself in love.**

## Ephesians 4:11-16

### Greek / English Interlinear

- 11) καὶ αὐτὸς ἔδωκε(ν) τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ  
and Himself He gave the on the one hand apostles, the and  
προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ  
prophets, the and evangelists, the and shepherds and  
διδασκάλους,  
teachers,
- 12) πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς  
for the mending the of saints, for work of service, for  
οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ·  
development the of body the of Christ;
- 13) μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως  
until we should arrive the all into the unity the of faith  
καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς  
and the of full-knowledge the of Son the of God, unto man mature, unto  
μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ·  
measure of stature the of fullness the of Christ;
- 14) ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ  
in order that no longer we should be infants, being tossed and  
περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν  
being carried around every by wind the of teaching, in the trickery the  
ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ, πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης·  
of men, in craftiness, to the methodizing the of error;

## Ephesians 4:11-16

### Greek / English Interlinear (continued)

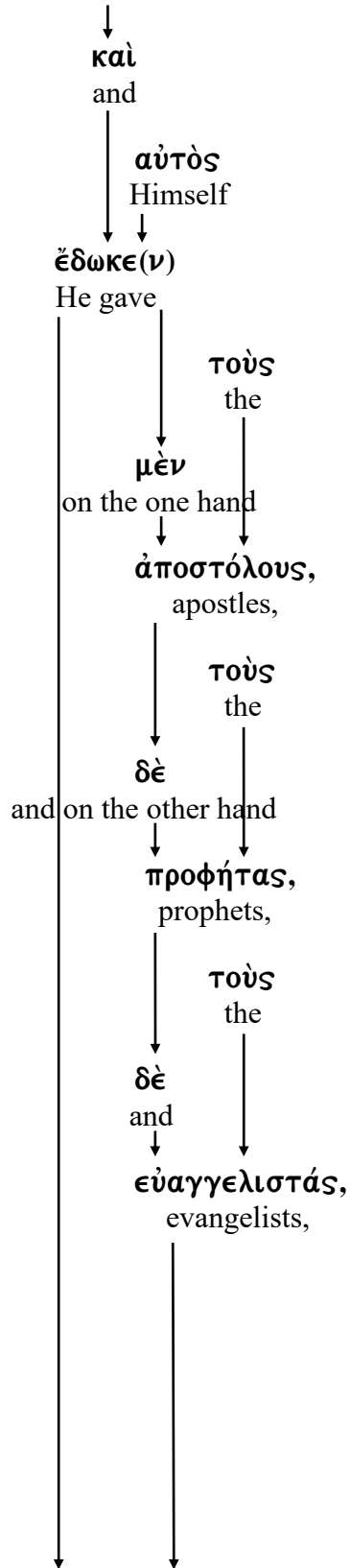
15) ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς  
speaking truth but in love we might grow into Him the all things, Who  
ἐστὶν ἡ κεφαλὴ, ὁ Χριστός,  
is the head, the Christ,

16) ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον  
out of Whom all the body being joined together and being fit together  
διὰ πάσης ἀφῆς τῆς ἐπιχορηγίας, κατ' ἐνέργειαν ἐν  
through every joint the of supply, according to energy in  
μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται  
measure one each of part, the growth the of body is making  
εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.  
for development of itself in love.

**Ephesians 4:11-16**

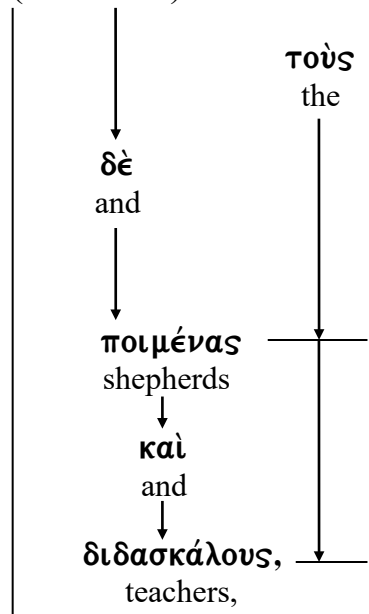
Diagram

11)

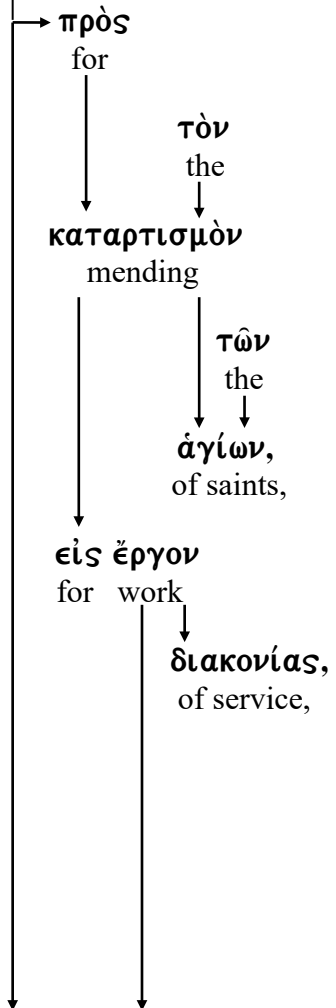


**Ephesians 4:11-16**  
Diagram (continued)

11) cont.



12)



**Ephesians 4:11-16**

Diagram (continued)

12) cont.

**εἰς οἰκοδομὴν**  
for development

**τοῦ**  
the

**σώματος**  
of body

**τοῦ**  
the

**Χριστοῦ**  
of Christ;

13)

**μέχρι**  
until

**καταντήσωμεν**  
we should arrive

**οἱ**  
the  
**πάντες**  
all

**εἰς**  
into

**τὴν**  
the

**ἐνότητα**  
unity

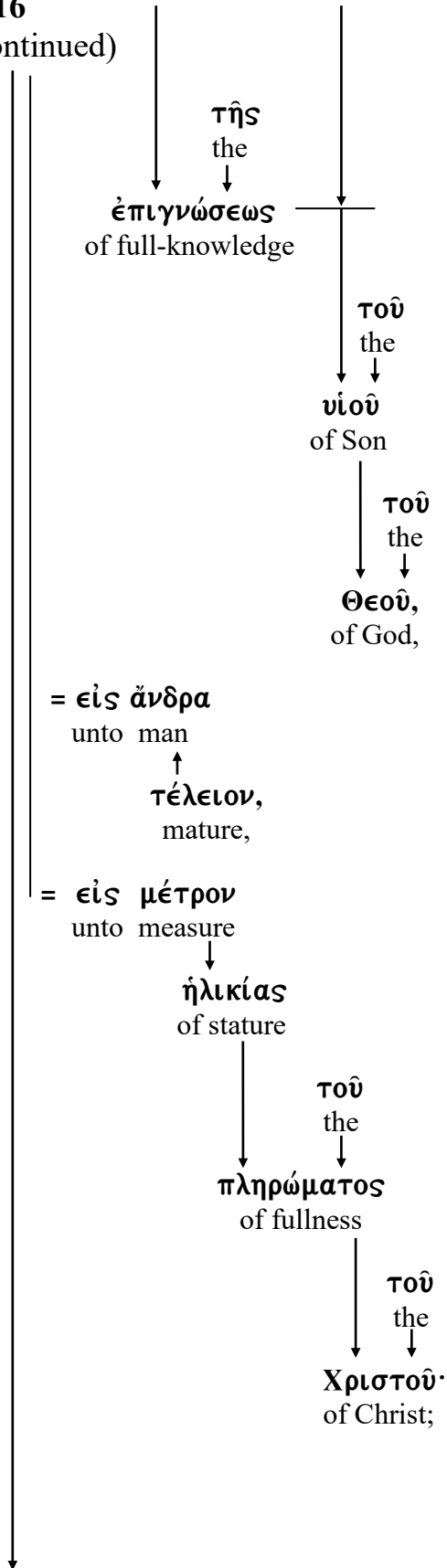
**τῆς**  
the

**πίστεως**  
of faith

**καὶ**  
and

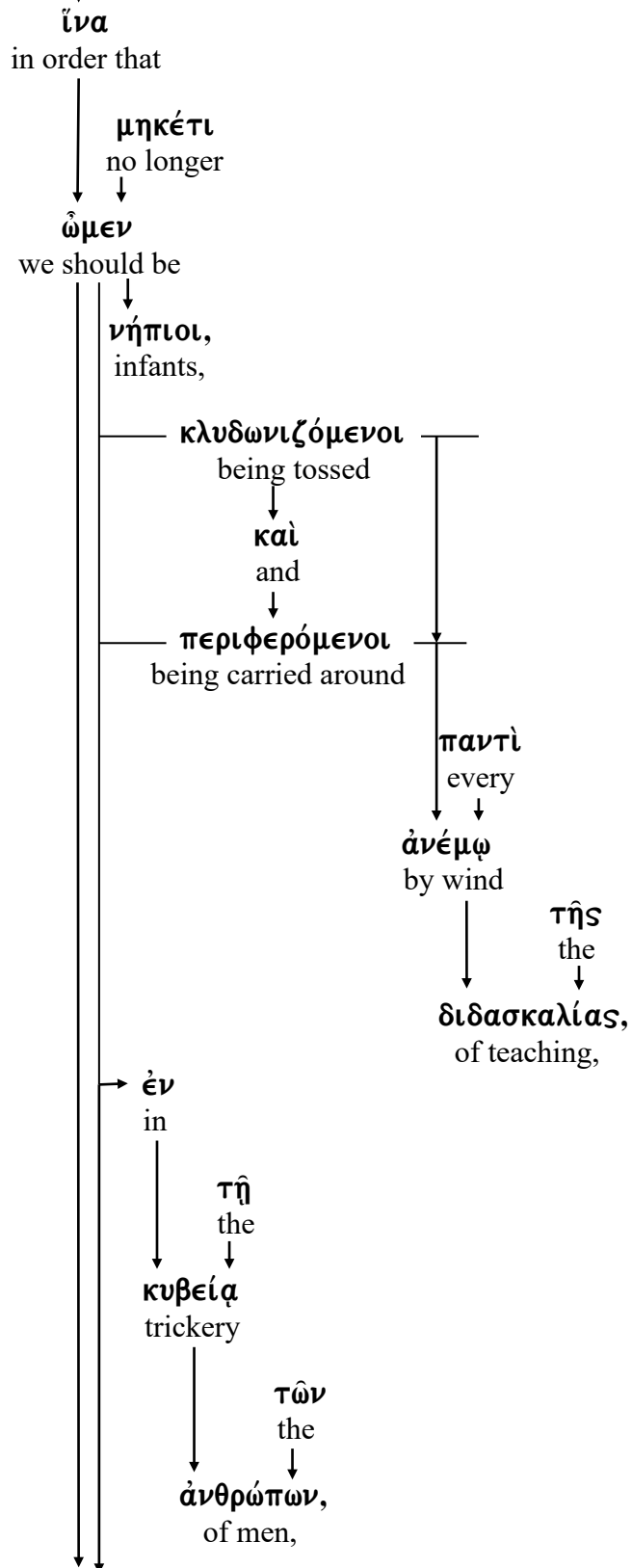
**Ephesians 4:11-16**  
Diagram (continued)

13) cont.



**Ephesians 4:11-16**  
Diagram (continued)

14)



**Ephesians 4:11-16**  
Diagram (continued)

14) cont.

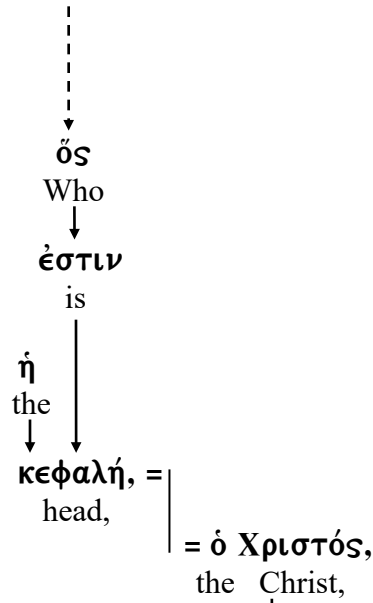
= ἐν πανουργία,  
in craftiness,  
= πρὸς  
to  
τὴν  
the  
μεθοδείαν  
methodizing  
τῆς  
the  
πλάνης·  
of error;

15)

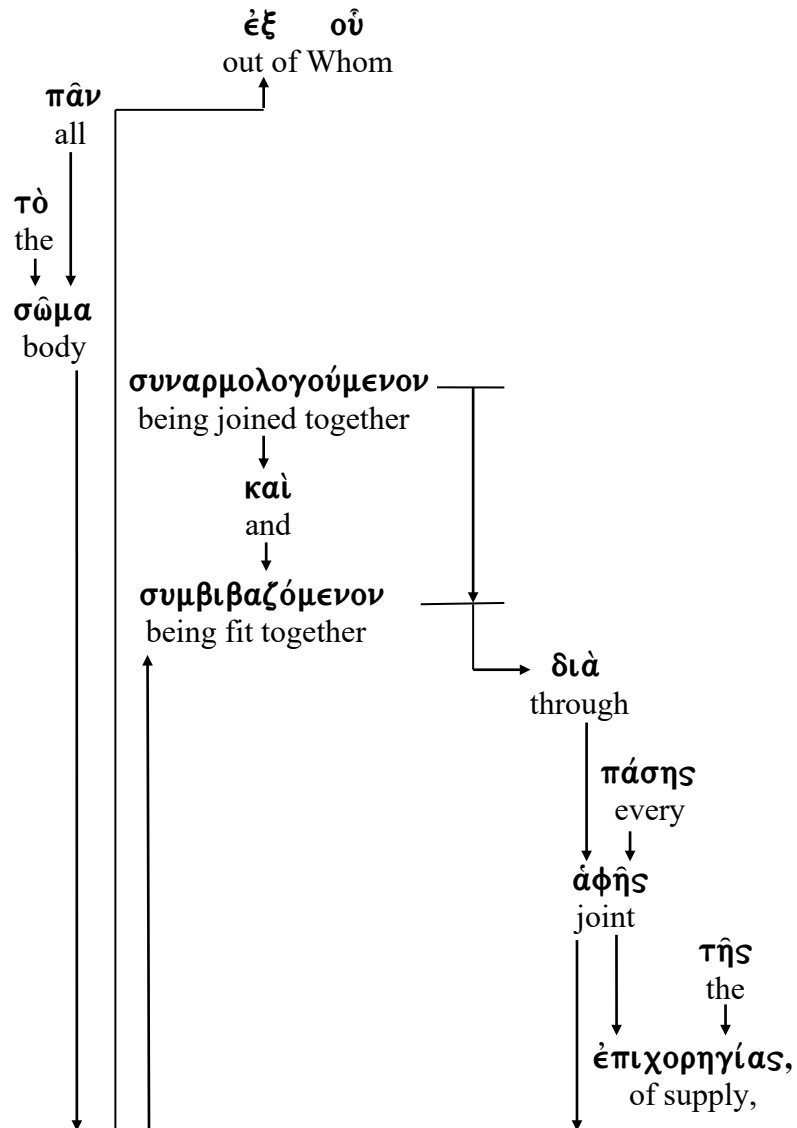
ἀληθεύοντες  
speaking truth  
δὲ  
and  
ἐν ἀγάπῃ  
in love  
αὐξήσωμεν  
we might grow  
εἰς αὐτὸν  
into Him  
τὰ  
the  
πάντα,  
all things,

**Ephesians 4:11-16**  
Diagram (continued)

15) cont.



16)



**Ephesians 4:11-16**  
Diagram (continued)

16) cont.

